

Automne 2020 - N°106

Myarolan

Le journal de Mies
et de ses habitants



Edito

Quoi de neuf pour le Myarolan?

Une nouvelle maquette pardi! Nous espérons qu'elle vous plaira et qu'elle saura faire naître en vous des envies irrésistibles d'écrire des articles et de nous les envoyer. Nous sommes toujours avides de nouvelles plumes, de nouvelles idées, d'envies, de nouveaux points de vue.

Cette rentrée se profile comme un jeu de colin-maillard. Nous avançons sans trop savoir de quoi seront faits les prochains mois... Pas d'événements à annoncer, toutefois nous espérons que, si tout va bien, une surprise se prépare: vous le saurez au dernier moment... Restez attentifs! Le confinement a permis à beaucoup de Myarolan·e·s d'explorer notre village, de s'y balader, de découvrir la richesse de l'assortiment chez Dom, la possibilité d'acheter à la ferme, chez Vincent Echenard et chez Corinne Faillettaz par exemple, juste à côté. Certain·e·s, comme beaucoup d'autres ont profité des joies de la belle plage de Mies et des très agréables balades autour de la commune et dans les bois de Veytay. Je ne peux qu'espérer que ce retour «forcé» aux sources aura donné de multiples envies de préserver la nature qui nous entoure et de réfléchir à notre consommation, à nos déplacements... Beaucoup de Myarolan·e·s ont notamment pratiqué les joies et les bénéfices du vélo; ça tombe bien, il y en a en libre service à Mies, à la gare. Cette période a été également l'occasion de constater que beaucoup d'habitant·e·s se sont proposé·e·s comme bénévoles pour aider d'une manière ou d'une autre et cette solidarité a été fort réjouissante... et inspirante. Qu'a changé le télétravail dans nos habitudes? Dans notre relation au village? Qualifié parfois de «dortoir» serait-il plus vivant qu'on ne l'imagine? Qu'est-ce que ce confinement lui a apporté de positif? Nous aurons peut-être des réponses dans les mois à venir...

Elise Gaud de Buck

What's new for the Myarolan?

A new look of course! We hope you'll like it and be uncontrollably inspired to contribute articles of your own. We are always eager to welcome new pens, ideas, wishes, and points of view.

This fall feels like a game of Blind Man's Bluff, as we move forward with no idea what we'll be doing in the coming months. No events to announce, even if we are hoping to bring a surprise at the last minute... Stay tuned! The lockdown allowed many of us to (re)discover our village, to explore on foot, to sample the wares at Chez Dom, and at the local farms of Vincent Echenard and Corinne Faillettaz, all right next door. Some of us (re)discovered the beautiful Mies beach and the charming walks around town and in the Veytay woods. I can only hope that this "forced" return to basics moved everyone to want to preserve our natural surroundings and to reflect on our consumption, our travel... Many Myarolan(ne)s rediscovered the joys and benefits of cycling, and the timing is good with the installation of a bike-sharing point at the train station. Many residents also sprang to the assistance of others during this period, which was very gratifying and inspiring. How did teleworking change our habits? Our relationship to the village? Is our so-called "bedroom community" more lively than we imagined? What sorts of positive things did the lockdown bring to our village? Maybe we'll start having answers in the months to come...

Sommaire

Engagez-vous!	03
Naissances-décès	04
Un espace de jeux au Sorbier	05
Hommage à Jean-Louis Semoroz	06
40 ans de Ludothèque à Terre-Sainte	08
Tous à vélo à la gare de Mies	10
La plage de Mies victime de son succès	11
Des bénévoles se mobilisent contre le virus à Mies	12
Covid-19: l'impact sur les jeunes	14
Créer de la biodiversité dans son jardin, c'est facile	16
Les arbres de Mies: au secours les dryades?	17
Liste des plantes recommandées	18
Buvette gourmande Le Petit Sorbier	19
Jouer de la musique, c'est la plus belle école de la vie	20
L'école de danse à Mies	22
Envies de lectures?	23
Les événements, horaires et contacts	24

Photo de couverture:
Nouveau Basket 3x3 de Mies.

Note:
Monsieur Maurice Monnier ayant cessé son activité d'entraîneur du «Basket pour enfants Au Sorbier», c'est le «Terre Sainte Tiger Knights» animé par Charles Teising qui a pris la relève.

Tél. +41 79 299 59 51
charles.teising@gmail.com

équipe du Myarolan - Serena Christiansson - Stéphanie Emery - Elise Gaud de Buck
Clarisse Morgan - Yulia Petrova - Lara Pizurki
correctrices - Françoise Gaud et Sylvie Fragnière
traductions anglaises - Serena Christiansson - Clarisse Morgan - Lara Pizurki
photographies - Jean-Luc Ray
mise en page - Elise Gaud de Buck

Élections communales générales législature 2021-2026

Engagez-vous!

La pandémie à laquelle notre planète est confrontée aujourd'hui et à laquelle nous n'échappons pas nous fait réaliser que notre cadre de vie est plus que privilégié.

Nous sommes l'un des rares pays où la démocratie, au sens réel de ce terme, existe. Croire que ceci est un acquis immuable serait une grave erreur. L'engagement citoyen n'est pas seulement un droit mais un devoir. Celui-ci est d'autant plus impérieux que nous sommes confrontés à une centralisation du pouvoir même dans notre région. Les récentes lois en matière d'aménagement du territoire et les pseudo-solutions proposées par le Conseil d'État en relation avec la facture sociale qui nous est imposée et qui grève lourdement nos budgets communaux pour des dépenses sur lesquelles nous n'avons rien à dire, en sont la démonstration.

Que chacun·e d'entre vous se pose la question de savoir ce qu'il·elle peut faire pour sa commune.

L'année prochaine nous devons renouveler pour une période de cinq ans notre Conseil communal, ainsi que notre Municipalité. J'appelle de mes vœux que chacune et chacun d'entre vous se pose la question de savoir ce qu'elle ou il peut faire pour sa commune, que ce soit sur le plan de la participation à des associations locales ou à des responsabilités politiques qui sont nécessaires au bon fonctionnement d'une démocratie de proximité, elle-même indispensable à la préservation de notre vie sociétale.

L'engagement de certains et en particulier de notre jeunesse durant la période compliquée que nous avons traversée cette année est plus qu'encourageant. Nous avons besoin du concours de toutes les personnes de bonne volonté pour préserver notre autonomie et enrichir les réflexions qui nous permettront de prendre de saines décisions pour

l'avenir. En un mot comme en cent : engagez-vous!

La chose est simple. Elle l'est d'autant plus que nous avons encore la chance d'échapper à un système proportionnel, et partant à l'apparition de partis politiques. En cas d'intérêt, il vous suffira de vous inscrire à la Commune.

Sur un plan pratique, nous vous informons que la date de dépôt des candidatures pour le 1^{er} tour de l'élection au système majoritaire est fixée au 18 janvier 2021 (pour le scrutin du 7 mars 2021).

Une séance d'information publique spécialement consacrée aux élections communales sera organisée à Mies d'ici la fin de cette année. Une invitation sera adressée à toute la population en temps utile pour en communiquer la date et les modalités. Je vous encourage d'ores et déjà à y participer.

Pierre-Alain Schmidt, Syndic



Communal general elections 2021-2026 term

Get involved!

The pandemic we continue to confront and from which there remains no escape underscores how exceptionally privileged we are in our quality of life.

We are one of the rare countries where true democracy exists. Believing that this is an immutable asset would, however, be a grave error. Civic engagement is not only a right but a duty; one that is particularly pressing now, when our region faces an ever-greater centralization of power. Recent laws on development, and pseudo-solutions proposed by the State Council concerning the burden of social charges that are taking more and more of our communal budget for expenditures over which we have no control, are the proof.

Next year we hold the elections for the next five-year term of our communal Council and Municipality. I call earnestly on every one of you to ask yourself what you can do for our commune, whether volunteering in one of the local associations or taking a political office, all necessary for a functional local democracy, and in turn a vibrant community life.

The engagement of many, particularly our youth, during the difficult period we lived through this year is more than encouraging. We need the help of every person of good will to maintain our autonomy and enrich our thinking, so as to take good decisions for the future. In a word : get involved ! It's very simple to do. Even more so given that we remain lucky enough to avoid a proportional system and thus political parties. If you are interested in running for office, you just need to sign up at the Commune.

On the practical side, the date to submit candidatures for the first round of majority voting is 18 January 2021 (for the vote on 7 March 2021).

A special public information session on the communal elections will be organized before the end of this year. An invitation with details will be sent to all residents. May I already encourage you to be there.

Pierre-Alain Schmidt, Syndic

Naissances

Robertson Ryan	07.03.20
Gassmann Ava	26.03.20
Luginbühl Keo	06.04.20
Clark Hayes	14.04.20
Gaud Azaly	19.05.20
Ndiaye Ismael	09.06.20
de Kalbermatten Nathan	28.06.20

Décès

Estoppey Christiane	25.02.20
Jean-Louis Semoroz	10.03.20
Auclair Marie-Thérèse	23.03.20
Laurent Georges	03.05.20
Merminod Jean-Jacques	06.05.20
Jakob Annette	04.06.20
Pollicino Helena	13.06.20
Vandini Nella	06.07.20
Wright Rita	11.07.20
Meier Roger	18.07.20
Tecon Elsa	21.07.20
Schwank Rolf	21.07.20
Mayerat Gisèle	28.07.20



Un espace de jeux au Sorbier

Le secteur du Sorbier composé globalement de l'école, du centre sportif et de la déchèterie est idéalement situé. Il fait le lien entre la zone urbanisée et les espaces agricoles, et propose de larges vues sur le Jura et sur le Mont-Blanc. C'est un lieu convivial où l'on se rencontre volontiers.



Sur l'emplacement des anciens courts de tennis, il est toujours envisagé de construire une salle polyvalente multi-sport permettant d'élargir notre offre pour le sport et les événements festifs et culturels. Les difficultés liées à la pérennité financière ont ralenti ce projet. En attendant sa réalisation, il convient de profiter à court et moyen termes de l'espace des anciens tennis. Il est donc proposé d'aménager sur cet espace plusieurs éléments pour renforcer la convivialité du site et améliorer l'aspect général du lieu.

Il s'agit de jeux d'échec, de charret, de tables de ping-pong et de mobilier simple et pratique (tables, bancs), ainsi qu'un mur de grimpe (sur l'emplacement du mur d'entraînement du tennis), le tout dans un environnement arborisé (arbres/arbustes en pots).

Avec la collaboration du tennis club (TCMT), il est également envisagé l'installation d'un padel tennis, sport en plein développement en ce moment. L'idée est d'intervenir sur le site de manière simple et légère afin de se garder la

possibilité de construire à terme notre salle polyvalente.

D'autre part, le bâtiment actuel abritant les vestiaires et la buvette étant clairement en bout de course, il est urgent de reconstruire un nouveau bâtiment comprenant des vestiaires, quelques locaux pour les associations locales, des toilettes publiques ainsi qu'une nouvelle buvette. Ce projet de construction est actuellement à l'étude et devrait pouvoir se réaliser à court terme (2021-2022) sur le terrain situé entre le bâtiment actuel voué à la démolition et la route de Veytay.

Entre des besoins urgents (nouveau bâtiment des vestiaires), des aménagements ludiques provisoires (espaces de jeux), et la perspective d'un projet d'une salle polyvalente, nous cherchons donc à conduire une réflexion d'ensemble sur des aménagements cohérents et conviviaux sur ce magnifique site du Sorbier.

Guy Dériaz

Sorbier recreation space

The Sorbier zone (school, sports centre and recycling), is ideally located. It links the built-up area with the agricultural zone, offers stunning views of the Jura and Mont-Blanc, and serves as a congenial meeting place.

The plan for the site of the old tennis courts remains to construct a multipurpose building for sports and events. With fiscal equalization problems having slowed this project, however, a short- to medium-term repurposing

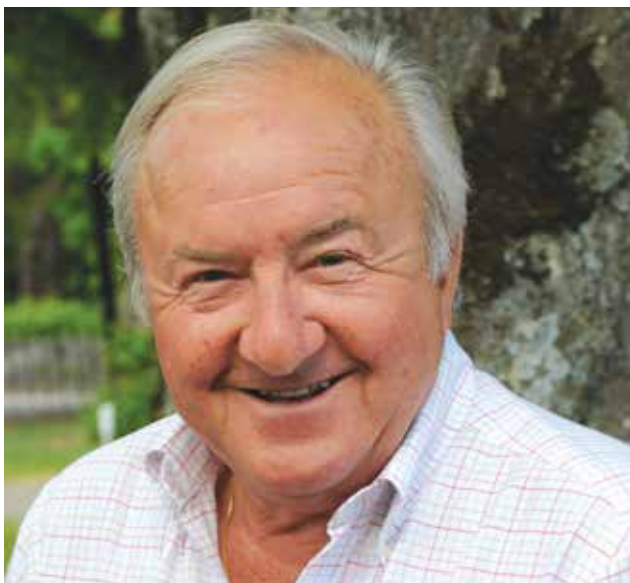
makes sense. In particular, installing a range of new equipment - chess, ping-pong tables, and simple tables and benches, along with a climbing wall, all in a green space (trees and bushes in containers) - will increase the site's appeal and improve its appearance. With the collaboration of the Tennis Club, a paddle tennis court also is envisaged. The idea is for a simple and light upgrade, keeping the site open for construction of the multipurpose building in the longer term.

At the same time, the current structure with the changing rooms and snack bar has clearly reached the end of its

life. A new building for these functions, plus rooms for local associations, and public toilets, is urgently needed. The project - to be sited between the existing building and the Route de Veytay - is currently in the design phase and construction should be completed in 2021-2022.

Taking into account the urgent needs (new changing rooms, etc.), the provisional recreation space, and the anticipated longer-term construction of the new multipurpose building, we are engaging in an overall reflection aimed at the coherent and congenial development of our magnificent Sorbier site.

Hommage à Jean-Louis Semoroz



Jean-Louis était incontestablement un meneur d'hommes et une forte personnalité. Les différentes fonctions qu'il a occupées durant son existence l'attestent.

Arboriculteur de profession très engagé et apprécié, il a été aussi Commandant des pompiers. Il siégea au sein de l'état-major et il a participé à la création de l'organe régional du SDIS Terre-Sainte sous sa casquette d' élu communal. Municipal durant 17 ans, Vice-syndic durant 15 ans. Actif au sein de différentes associations intercommunales, Vice-président des Services industriels de Terre-Sainte, Membre du Conseil intercommunal de la Protection civile, Membre de la Commission des sports intercommunale, Délégué de la Commune à la Compostière de Terre-Sainte. Membre actif de notre Association communale de l'Amicale, il a participé à la création de l'Amicale des anciens municipaux de Terre-Sainte où il occupait le poste de Vice-président, il était aussi président de notre Club de pétanque. Notre collectivité lui doit beaucoup, et en particulier la construction de notre déchèterie dont il a incontestablement été l'artisan.

Fin connaisseur des vins de notre région, amateur de bons cigares, il avait un sens inné des contacts, ce qui lui a valu de compter un bon nombre d'amis qui ont pu et su profiter de sa jovialité communicative. Mais comme toute forte personnalité il avait du caractère, cela venait du fait qu'il n'avait pas l'habitude de mâcher ses mots. Sous ses allures quelquefois rugueuses, se cachait un homme sensible et soucieux de l'intérêt collectif.

Il est bien difficile d'imaginer Mies sans Jean-Louis tant il était une figure emblématique de notre Commune qui l'a vu naître. On gardera de lui le souvenir d'un homme utile à ses proches, à ses amis et à Mies qu'il a tant aimé. N'est-ce pas là, la plus belle constatation que l'on puisse faire d'un destin humain ?

Pierre-Alain Schmidt, Syndic

Cher Jean-Louis
Bon souvenir, ton
sourire, ta présence,
ta voix ne s'effaceront
jamais.
Ils sont et seront
toujours en nous.
Te nous manques.
Blanche

Corinne-Rachel-Alexis
et les petits-enfants



Mon cher Jean-Louis,

De janvier 1994 à juin 2011, nous avons merveilleusement collaboré, durant toutes ces belles années, au sein de la Municipalité de Mies. Toi comme Vice-syndic et moi comme Syndic. Nos personnalités, très complémentaires, ont fait de nous une paire soudée par l'estime réciproque et un idéal commun au service de la Commune. Toi, l'enfant du pays, connu et apprécié de tous, tu avais le côté populaire que moi je n'avais pas, vu mon côté plutôt solitaire. Je me souviens que, lorsque nous allions ensemble à une réunion, je mettais trois minutes à sortir de la salle, tandis que toi tu en mettais au moins dix, car tu connaissais et salvais la plupart des participants. A tel point qu'il n'était pas rare que certains te considèrent comme le véritable Syndic de Mies. J'ai beau sonder mes souvenirs, mais je ne me rappelle aucun conflit que nous ayons pu avoir, ce qui est absolument remarquable, compte tenu de la longue durée de notre collaboration. Bien au contraire, nous nous sommes toujours soutenus. Lorsque, au cours de notre dernière législature, tu as proposé à la Municipalité de réaliser une déchèterie, il s'est d'emblée avéré que c'était un projet épineux, pour lequel un consensus n'était pas acquis d'avance. Il a fallu plusieurs variantes pour convaincre. Dans ces circonstances, tu as eu mon soutien inconditionnel, et ton projet a pu aboutir à une réalisation qui a fini par être adoptée par l'ensemble des citoyens de la Commune. C'est un des projets les plus appréciés de tous que nous ayons pu accomplir, grâce à toi.

Mon cher Jean-Louis, tu nous as quittés prématurément, à la veille du confinement dû à la pandémie de Covid-19. Je garde en moi le souvenir de ton indispensable présence à mes côtés durant toutes mes années de syndication.

Patrice Engelberts, ancien Syndic



Photo de la Municipalité de Mies 2001 à 2011.
De gauche à droite : Claude Figeat, (en médaillon car absent lors de la photo officielle), Jean-Louis Semoroz, Patrice Engelberts, Ariane Cavin, et Paola Mascali.

J'ai rencontré pour la première fois Jean-Louis en 2001, lorsque j'ai rejoint l'équipe de la Municipalité de Mies. Il était Vice-Syndic avec déjà une législature derrière lui. Routinier de la politique communale, il a été pour moi, novice, un formidable formateur et un conseiller avisé.

Responsable des infrastructures, des services et de l'environnement, il a tenu son dicastère de main de maître, avec passion et compétence. Son dernier «bébé»: la déchèterie qui couronne ses 16 années de municipalité, en juin 2011. Afin de ne pas lâcher totalement prise, nous avons créé à trois, avec Pierre-André Romanens, l'association C.A.M-TS (Confrérie des Anciens Municipaux de Terre Sainte) réunissant les anciens élus locaux des conseils exécutifs. Assumant la Vice-Présidence et la trésorerie, il débordait d'idées et de projets, toujours au service de la collectivité.

Ses passions: le golf qu'il pratiquait avec son épouse Blanche et la pétanque dont il créa le club à Mies et qu'il présidait. Toujours de bonne humeur, il exprimait la joie de vivre. Jean-Louis a été pour moi un ami fidèle, de bonne écoute, de bon conseil, il me manque...

Paola Mascali, ancienne municipale

J'ai d'abord connu Jean-Louis en tant que commandant des pompiers, puis par la suite comme Municipal de la voirie dès janvier 1994. C'était une personne juste, impartiale, toujours attentive aux employés, sachant reconnaître le travail bien fait et prodiguant de bons conseils afin que la mesure et la marche du travail se déroulent dans les meilleures conditions.

Il fut d'un soutien indéfectible durant toutes ses années de fonction, sachant écouter et donner la bonne direction à prendre pour le bien de tous.

Georges-André Dubois, ancien employé communal

Avec une grand-mère, puis une maman qui tenaient l'épicerie (aujourd'hui disparue) du centre du village et un père arboriculteur, Jean-Louis a grandi au rythme de cette vie villageoise, dont il appréciait tant les traditions, les valeurs et la convivialité. Au contact des «anciens», auxquels il témoignait respect et estime, il s'est enrichi de parcours de vie, de savoir-faire et connaissait de ce village de Mies chacune des parcelles, chaque histoire familiale et tous les événements qui ont participé à son incroyable expansion depuis le milieu du siècle passé. Empreint parfois peut-être d'une certaine nostalgie en évoquant la vie d'antan, il n'en a pas moins mis toute son énergie dans le développement de sa commune, conscient qu'il était que Mies n'échapperait pas à l'évolution de son temps et qu'il était dès lors essentiel d'en préserver autant que possible l'esprit, ainsi qu'une agréable qualité de vie.

Dynamique et fédérateur, il s'est employé, en sa qualité de Municipal et Vice-Syndic pendant 17 ans, à promouvoir des infrastructures rationnelles et performantes, à offrir à la population des lieux plaisants à fréquenter, à organiser de beaux moments de convivialité. Enfant du terroir, sociable et généreux, il cultivait l'amitié et jouissait d'un réseau tant social que professionnel si étendu qu'il bénéficiait d'une vision d'ensemble de toute la région, d'une expérience du terrain hors pair et était devenu, à ce titre, une référence dans beaucoup de domaines.

Attaché à ses racines, aimant sa commune, il en portait haut les couleurs, s'y consacrait sans compter, la choyait presque comme un membre de sa famille. Très à l'écoute du personnel communal, il avait pour tous de petites attentions, veillant à ce que chacun se sente bien dans ses activités pour pouvoir donner le meilleur de lui-même, à l'image de l'état d'esprit qui l'a toujours animé, désireux qu'il était de servir avant tout les intérêts de la collectivité. Son rire chaleureux, son enthousiasme communicatif et même ces moments au sein de la Municipalité, où il se qualifiait volontiers et non sans humour de «grincheux», nous manquent... Avec Jean-Louis, c'est aussi toute une époque de la vie de notre village qui s'en est allée.

Yolaine Hernach, Secrétaire municipale



Charlotte

Papi,

«Merci pour tous les bons moments partagés autour de tes merveilleuses tartines au Cenovis, ainsi que nos sorties au restaurant de la Plage de Tannay que tu aimais tant. Tu me manques les mercredis à la sortie du bus où tu venais me chercher. Tu seras toujours dans mon cœur mon papi, mais c'est dur de vivre sans toi.»



Alix

«Mon papi, les journées au jardin à travailler la terre que tu aimais tant, me resteront en mémoire. Tu m'as transmis l'amour de la nature, le sens de l'observation, l'authenticité... Toujours près de moi attentionné, tu es et seras toujours dans mon cœur.»

Quarante ans de Ludothèque à Terre Sainte

Tout cela a commencé en 1980 grâce à un groupe de bénévoles – une grande initiative citoyenne avec un soutien financier de la part des communes pour les locaux. Quarante ans plus tard, la Ludothèque – reprise il y a quelques années par l'Ascot, l'association scolaire intercommunale des neuf communes de Terre Sainte – nous offre un service professionnel avec une gamme impressionnante de jouets, de jeux, jeux de fêtes et d'extérieur, etc. et de dégüisements.

Des nouveaux locaux

Depuis son inauguration, la Ludothèque a été logée dans des locaux à l'écart, en premier lieu dans un sous-sol très sombre au Port de Coppet, ensuite dans un bâtiment derrière la gare. «C'était un endroit très industriel et pas très accessible. Beaucoup de gens y restaient pour jouer sur place ce qui n'est pas du tout le concept d'une ludothèque!» (Natascha, ludothécaire). Le 24 août, la ludothèque a ouvert ses nouvelles portes au Collège de Rojalets. Les locaux, qui sont magnifiquement lumineux et aérés, sont situés stratégiquement en face de la bibliothèque intercommunale. Les deux services suivent les mêmes horaires et sont ouverts à toutes et à tous. «C'est le jour et la nuit», dit Natascha. «C'est beau, très lumineux... beaucoup mieux que tout perdu à la gare.»

Les ludothécaires

Sébastien est responsable depuis 2018. Il s'est engagé à rendre le service moins axé sur les jouets et davantage axé sur les jeux de société. Grand fan des jeux, il aime bien conseiller et partager sa passion auprès des clients. Les jeux, qui sont régulièrement renouvelés, s'adressent à tous: enfants, adolescents, adultes. Et, si vous cherchez un jeu qui n'est pas sur les rayons de

la Ludothèque, Sébastien fera tout pour l'acquérir. Il suit de près l'actualité du marché et participe à plein de festivals de jeux; peu de choses échappent à son attention.

Natascha était bénévole pendant 15 ans avant de devenir employée de l'ASCOT. Elle se focalise beaucoup sur les enfants en bas âge. Pour elle, ça a toujours été un endroit pour tout le monde et il ne faut surtout pas oublier les petits. Elle essaie d'assurer que la Ludothèque offre une gamme équilibrée de jeux, autant pour adultes que pour enfants. De plus, elle met à disposition des animations – expliquer un jeu, montrer un jeu, prévoir des bricolages – de manière saisonnière.

Soirées de jeux de société

Pour que la Ludothèque prenne encore de l'ampleur, Sébastien a introduit des

soirées de jeux de société. Pas besoin d'être membre pour y participer; il suffit d'avoir le goût du jeu!

On peut découvrir des nouveaux jeux, obtenir des explications des règles de la part d'un expert et créer des liens avec d'autres joueurs. Les soirées, d'ambiance très sympa, ont lieu une fois par mois les vendredis, de 19h00 à 22h30. Prochaines dates pour vos calendriers: 2 octobre et 6 novembre.

40 ans; ça ne se fête plus!

Vous avez sans doute vu la publicité pour la fête des 40 ans de la ludothèque prévue pour le 3 octobre 2020. Malheureusement cet événement a dû être reporté en raison des mesures sanitaires mises en place dans le cadre du COVID-19. Nouvelle date à suivre...

Serena Christiansson





La ludothèque de Terre-sainte

Collège de Rojalets
Route de Founex 31
CH - 1296 Coppet

www.ajet.ch/ludotheque
ludotheque@ascots.ch
022 776 96 18
Facebook: @ludoterresainte

Devenir membre

Pour devenir membre de la Ludothèque il suffit de payer une petite cotisation annuelle de CHF 30 par famille. Le prix de location des jeux varie en fonction de leur valeur (entre CHF 1 et 5). La location se fait pour une période de trois semaines. Soyez rassurés! tous les articles passent par 72 heures de quarantaine suite à la location!

Membership

To become a member of the toy library, you just need to pay a small annual fee of 30 Swiss francs per family. The price of renting toys, games, etc., varies according to their value, typically ranging between 1 and 5 francs. The rental period is for three weeks. Everything is quarantined for 72 hours on return!

Terre Sainte's Toy Library Hits Forty

The toy library started life back in 1980 – a volunteer initiative with limited communal financial backing. Taken over a few years ago by Terre Sainte's local councils, it today provides a professional service offering a wide range of toys, games and costumes. Hidden all these years in rather off the beaten track places, the toy library has finally moved to a new location at Coppet's secondary school, Les Rojalets. Strategically located right opposite the Library, the new premises are bright, airy and meticulously organised. "It's day and night," says Natascha who works at the toy library. "It's attractive, really bright... so much better than hidden away behind the station.

The staff

Sébastien staff member since 2018 is diversifying things, moving away from just toys to offering far more board games for all ages. Himself a big fan of board games, he loves advising his customers and closely follows the market. Should you be looking for a board game that's not on the toy library's shelves, he will do his utmost to get hold of it for you.

Natascha who was a volunteer for some 15 years before becoming a staff member, focuses particular attention on younger children. She likes to ensure that the range of products offered is catering equally to adults, teenagers and children alike. She also organises seasonal afternoon events for children.

Games nights

Taking the service to a new level, Sébastien has started organising games nights once a month on Fridays from 19:00 to 22:30. No need to be a member to take part, just show up to learn all about new games and their rules and to meet other games fans.

Next dates: September 4, October 2, November 6.

Celebrating 40 years

You may well have seen the flyer advertizing the 40th birthday celebrations planned for October 3. Sadly, this event has been cancelled due to COVID-19. A new date will be advertised in due course.



Tous à vélo à la gare CFF de Mies!

La commune de Mies participe depuis peu à la promotion du vélo via le réseau Publibike de la Région de Nyon qui a installé une station à la gare de Mies. Un abri-vélo sécurisé est également disponible, afin de permettre aux usagers du train de stationner leurs vélos en toute sécurité.

Publibike:

La Région de Nyon a mis en place depuis 2011 un réseau de vélos en libre-service couvrant désormais les communes de Nyon, Gland, Rolle, Founex et Eysins, rejointes depuis cet été par Coppet et Mies. La station Publibike de la gare CFF de Mies a été installée et équipée depuis peu au droit de la dépose-minute située côté lac de la route de la Gare. Une quinzaine de ces stations se répartissent dans ces localités au sein du réseau «Région de Nyon» et accueillent des vélos aussi bien électriques que mécaniques.

Le système est accessible grâce à différentes formules d'abonnement ou d'utilisation ponctuelle. Afin d'encourager la population à découvrir ce moyen pratique de se déplacer, un code promotionnel est disponible pour les habitants des communes membres de la Région de Nyon sur regiondenyon.ch/velos.

Le mode opératoire, affiché en quatre langues sur le «to-tem» de la station est également disponible sur le site (publibike.ch/fr/publibike/), de même qu'une carte des stations. Le réseau Région de Nyon évolue cette année de

13 à 27 stations, avec une flotte passant de 130 à 200 vélos. L'année prochaine, il augmentera à 50 stations, avec un total de 300 vélos, dont la moitié électriques. La commune de Mies est en discussion avec Région de Nyon et Publibike pour d'éventuelles stations supplémentaires sur son territoire.

Abri «Claustra» à la gare CFF:

Suite à la mise en service de la gare CFF de Mies, un abri-vélo sécurisé y a été installé. En plus des places «classiques» situées côté Jura de la route de la gare, un abri couvert a été mis en service côté lac de la chaussée. Cet abri est sécurisé par des portes coulissantes actionnables moyennant un badge qui peut être retiré contre une caution de CHF 50.- au guichet de l'administration communale.

Par ces mesures, la Municipalité compte encourager l'utilisation du vélo pour les trajets courts entre des communes de la région et pour le transfert sur les moyens de transports collectifs, notamment le Léman Express.

Claude Hilfiker

On your bikes to the Mies train station!

Mies recently joined the Nyon region Publibike network, with the installation of a bikesharing point at our train station. A secure shelter also is available for train passengers to leave their bicycles.

Publibike: Since 2011, Nyon, Gland, Rolle, Founex and Eysins have operated a network of shared electric and mechanical bicycles, and were joined this summer by Coppet and Mies. The bikesharing point in Mies, one of some 15 in the region, is just to the right of

the drop-off zone on the lake side of the Route de la Gare.

Using the bikes can be done via subscription or for individual trips. A discount code for residents of participating communes is available at regiondenyon.ch/velos. The how-to guide, posted in four languages at the bikesharing point, is available at publibike.ch/fr/publibike/, along with a map of the stations. The network is growing – this year from 13 to 27 stations, and from 130 to 200 bikes, and next year to 50 stations and 300 bikes, half of them electric. Mies is in discussion with the Nyon Region and

Publibike to install additional stations in the commune.

Bike shelter “Claustra” at the train station: A covered, locked bike shelter is available at the train station, lake side of the Route de la Gare, in addition to the classic bicycle racks. The sliding doors are opened using a badge that can be obtained at the town hall for a CHF50 deposit.

Through these actions, the Municipality hopes to encourage bicycle use for short journeys between communes and for access to public transport, particularly the Léman Express.

La plage de Mies victime de son succès

Cette saison 2020 comme les précédentes, la plage de Mies a connu un succès remarqué, ceci malgré les travaux de la route cantonale et la rénovation en cours du chantier naval.

Une météo favorable conjuguée avec la période de déconfinement du COVID 19 a fait (re-)découvrir ce magnifique endroit aux gens de l'agglomération. La gestion des plages et bords du lac dans la région n'est pas étrangère à l'augmentation de la fréquentation de notre plage: la palette des politiques de gestion va d'un accès libre de contraintes à une série de mesures de limitations prises sur le stationnement (durée et/ou prix), les accès aux plages (limités et/ou payants), ainsi que les interdictions diverses (p.ex. chiens, grils, vélos). Sur Genève, la majorité des plages est réglementée en ce sens, ce qui n'est pas systématiquement le cas côté vaudois; d'où un report de fréquentation non seulement à Mies, mais également par exemple aux Rocailles à Coppet.

Dans le souci de faciliter l'accès à la plage aux habitants de Mies et de Tannay, la Municipalité a déjà pris quelques mesures en prévision d'une modération de la fréquentation de la plage, notamment concernant la durée de stationnement

limitée à 3 heures 7 jours sur 7 sur les places créées le long de la route Suisse. Le renforcement de la signalisation et le contrôle du respect de l'interdiction des chiens et des grils privés sur la plage font aussi partie des mesures prises. Il en va de même concernant l'interdiction de la navigation des paddles et kayaks dans la zone de natation de la plage et de protection de la réserve naturelle des Crénées, délimitées toutes les deux par des bouées jaunes.

Dans le futur d'autres mesures sont envisageables, telles qu'un régime de stationnement réglementé différemment ou un accès contrôlé de la plage les jours de forte fréquentation. De telles mesures demandent réflexion et concertation, voire une prolongation de l'observation des comportements des usagers, lesquels pourront encore évoluer en fonction des travaux en cours et futurs dans la zone lacustre Mies - Tannay.

Claude Hilfiker

The Mies beach, victim of its own success

This summer 2020, the Mies beach enjoyed a great success, in spite of the roadworks and the boatyard renovations. Favorable weather coinciding with the lifting of the COVID-19 lockdown brought many from urban areas to (re-)discover this magnificent spot. And the regulation of beaches and shorelines elsewhere in the region also is not without relevance to the increased usage of our beach. Most of Geneva's beaches are subject to a range of measures including restric-

tions on parking (duration and/or fees), and on access to beaches (limited and/or paid), as well as various prohibitions (e.g., dogs, grills, bicycles). The same is not systematically the case along the Vaud coast; and this caused a shift to Mies and other nearby beaches, such as Les Rocailles in Coppet.

With a view to ensuring beach access for Mies and Tannay residents, the Municipality already has applied certain measures to modulate usage, notably a 3-hour parking limit for the spaces along the route Suisse, as well as enhanced signage, and enforcement of

the prohibitions on dogs and personal grills at the beach. The same applies for the prohibitions on kayaks and paddleboards in the swimming zone and the protected Les Crénées natural reserve, both marked with yellow buoys.

Additional measures may be taken in the future, such as a different parking regime or controlled beach access on the busiest days. Any such measures will require additional reflection as well as coordination and possibly more observations of users' behaviour, and may further evolve with the ongoing development of the Mies-Tannay lakefront.



Des bénévoles se mobilisent contre le virus à Mies

Distribution de nourriture, actions de solidarité et confection de visières, tout s'est mis en place en un temps record grâce à la ténacité d'un groupe de personnes très motivées. Un pôle de bénévoles s'est constitué à la fin mars pour proposer un service d'entraide aux aînés et aux personnes qui en avaient besoin.

«Un service de courses et livraisons à domicile a été créé en partenariat avec la Commune de Mies, l'épicerie chez Dom et nos agriculteurs locaux», explique Isabelle Meylan-Vidal, secrétaire de l'association *The Meal Mies* et coordinatrice du projet. La Commune a recensé les personnes de 65 ans et plus, et a établi une liste de celles qui souhaitaient recevoir des courses à la maison ou faire recycler des déchets. Les personnes à risque et celles en quarantaine ont également pu s'inscrire, suite à la distribution d'une affiche à tous les habitants pour les informer.

Un numéro unique a été mis à disposition pour les appels. «Nous avons créé un poste de permanence téléphonique ouvert dix heures par jour, formé de cinq bénévoles, pour les commandes de paniers et les demandes diverses», détaille Isabelle Meylan-Vidal. Les denrées comestibles et les produits ménagers étaient ensuite inscrits sur une liste fournie par l'épicerie, qui recevait alors les commandes par e-mail.

Le tour de force des jeunes

Matin et après-midi, trois à six jeunes étudiants et apprentis se sont relayés pour confectionner les paniers individuels... pendant deux mois! Certains d'entre eux enfourchaient ensuite leur vélo ou prenaient leur voiture pour effectuer des livraisons dans le village, voire dans les communes environnantes. Quatre autres bénévoles se sont organisés pour compléter les livraisons de victuailles.

La permanence téléphonique a également transmis des demandes d'achat destinées aux grandes surfaces à Versoix lorsque cela devenait indispensable. «Ces listes étaient dirigées vers un groupe de bénévoles dévolus à ce

poste-là. La Commune, quant à elle, se portait garante des transactions financières dans le village, car elle recevait l'argent des commandes et le reversait à l'épicerie», précise la coordinatrice.

La résilience de Dominique

La gérante de l'épicerie a dû, pour sa part, faire face à une forte augmentation de la demande. En plus des denrées fournies aux clients habituels, un nombre considérable de paniers avec un contenu à la carte ont été confectionnés. Une gestion acrobatique entre les clients, les bénévoles et les fournisseurs... masques, gants et précautions en sus!

Les expatriés n'ont pas non plus été oubliés. Deux bénévoles se sont proposés comme personnes-ressources pour les anglophones, assurant le relais pour leurs commandes et les livraisons *at home*. Trois autres volontaires ont constitué une équipe pour fournir un soutien moral aux personnes en nécessité. «Des liens de toutes sortes se sont créés entre les bénévoles et les bénéficiaires. J'ai été frappée par la générosité et la bienveillance des volontaires. Ces qualités ont vraiment contribué à consolider le tissu social intergénérationnel», souligne Isabelle Meylan-Vidal.

La générosité de Sharif

L'un des membres du groupe de soutien moral a par ailleurs contribué au moral de toutes les troupes. Propriétaire d'un restaurant à Genève qui a dû fermer en raison de l'épidémie, Sharif s'est demandé comment utiliser tout le mascarpone qui lui restait. Il a donc décidé de confectionner une soixantaine de portions particulièrement dodues de tiramisu pour les bénévoles. Il faut dire

qu'elles étaient aussi belles à contempler que savoureuses à déguster... ce qui a été fait avec la même réactivité que l'organisation générale du groupe, dont les membres étaient toujours en lien via WhatsApp.

Les visières de Jonathan

Mon voisin fait partie d'une équipe d'informaticiens bénévoles dont le but était de fournir, gratuitement, des visières de protection au personnel soignant, notamment dans les EMS. Les visières, qui sont conçues par impression en 3D, ajoutent une protection supplémentaire contre les projections. Ces dispositifs, qui ne sont pas homologués CE, répondaient à un besoin urgent, en attendant que la Confédération puisse se doter de ce type d'équipement à grande échelle.

L'équipe, qui en fabrique sur toute la Suisse, fait partie d'un FabLab qui travaille en 'Open Source' et partage ses protocoles avec les autres membres. Les informaticiens vaudois avaient déjà fourni quelque 500 visières à des EMS du canton, mais en livraient aussi à des pharmacies et des cabinets médicaux. Les demandes augmentaient toutefois de façon exponentielle et ils avaient désormais besoin de dons. Catherine Labouchère, députée au Grand Conseil de l'Etat de Vaud, s'est enthousiasmée pour ce projet et a obtenu des dons de privés au sein de son réseau. Cette femme généreuse y a personnellement contribué à hauteur d'un montant élevé.

La mobilisation d'une trentaine de personne a permis à cet extraordinaire élan de solidarité de prendre forme, et des applaudissements soutenus sont réservés au groupe de jeunes et à l'épicerie chez Dom.

Lara Pizurki



Mies volunteers step up during the lockdown

Food distribution, general assistance for those in need, and fabrication of visors all were in place in record time in Mies after the pandemic hit. Already by late March a group of very motivated volunteers had formed and begun working.

Isabelle Meylan-Vidal, secretary of The Meal Mies and coordinator of the project, explained "We set up a food shopping and delivery service, in partnership with the Commune, the grocery Chez Dom, and local farmers", after the Commune had identified older residents and those in quarantine, who might need help with shopping and recycling.

Every day for two months, 10 hours per day, five volunteers staffed a hotline relaying food orders to the grocery, or if needed, the big stores in Versoix, and taking other requests for help. Nor were the anglophones among us forgotten, as two volunteers assisted with their orders. Three to six students and apprentices then assembled the orders, which they and four other volunteers delivered. The Commune played an indispensable role as financial intermediary, receiving and disbursing the money for the orders.

Dominique, our grocer, really rose to the challenge of a huge surge in demand. In addition to staying stocked for her

regular customers, she accomplished the acrobatic feat - all with masks, gloves, and other precautions - of furnishing the contents of the à la carte orders placed over the hotline, and coordinating with the volunteers.

Moral support also was on offer, through three other volunteers who stayed in touch with those in need. Isabelle Meylan-Vidal said, "I was struck by the generosity and kindness of the volunteers, which really has strengthened the ties between generations." Sharif, one of the volunteers and a Geneva chef, took care of the troops as well, transforming mascarpone he could not use into 60 portions of an amazing and beautiful tiramisu for the volunteers.

In another initiative, my neighbor Jonathan is one of a group of volunteer computer scientists making and supplying, free of charge, 3D-printed protective visors for healthcare workers. While the visor design is not certified to CE standard, the intention was to fill an urgent need until Switzerland could procure this sort of equipment on a large scale. The demand - from EMS, pharmacies and doctors' offices - grew exponentially, and money was needed to continue. Catherine Labouchère, Deputy to Vaud's State Council, took an interest and raised private funds, including her own sizeable donation.

Some 30 persons were behind this outburst of solidarity. Very special thanks go to the young volunteers and Chez Dom.

COVID-19: l'impact sur les jeunes

On dirait que les jeunes ont suffisamment de problèmes à affronter. L'arrivée de COVID-19 a ajouté une double portion de stress et d'angoisse. La plupart d'un semestre a été rongé par le confinement. Ils ont dû gérer des semaines sans contact physique avec leurs amis, enfermés chez eux, vivant dans une incertitude énorme. Dans ce numéro du Myarolan, quelques jeunes nous font partager leur vécu.



Aline, 16 ans
Classe de rattachement (RAC), Nyon

«Lorsqu'on nous a informé que ce ne serait pas deux mais six semaines de confinement, j'ai eu peur. On a beaucoup parlé pendant ces six semaines de comment on devait travailler pour les examens et s'ils auraient vraiment lieu. C'était un stress en plus pour certains. Mais savoir que je pouvais rester à la

maison et travailler à mon rythme m'a soulagée. Au RAC2 on doit rattraper en une année trois ans d'études de voie pré-gymnase; beaucoup de travail nous attendait encore pour le deuxième semestre. Ce qui me faisait le plus peur c'était le français. On n'avait pas encore fini notre 3^{ème} livre et il nous en manquait encore un qui comptait plus d'une centaine de pages et qu'on devait lire et analyser en un mois. Je ne savais pas comment j'allais m'en sortir... Grâce aux réseaux sociaux j'ai pu rester en contact avec mes amis. Pour ma rentrée au gymnase je me demande encore comment ça sera; faudra-il porter des masques ou aurons-nous les cours seulement un jour sur deux. Mais je ne m'inquiète pas; ça va être une rentrée spéciale pour tout le monde au final.»



Raphael, 18 ans, 3M,
gymnase de Nyon

«C'était un vendredi comme un autre, les téléphones commencent à sonner dans la salle de classe. On apprend que la décision qu'on devinait déjà depuis quelques jours était tombée. Les écoles ferment pour une durée «indéterminée». Il y a d'abord une légère forme d'excitation parmi nous. Cela a quand même tou-

jours été un rêve d'enfant de voir les écoles fermer quelques jours. Mais tout paraît tellement irréel. L'excitation cède chez moi très vite la place au doute et à la peur. Je n'avais pas peur pour mes études et mes résultats, puisque je passais déjà l'année. J'avais peur de ce qui allait suivre, peur de rester enfermé chez moi et peur pour l'avenir. Le point qui était

plutôt compliqué à gérer c'était les examens. Je m'y étais déjà préparé mentalement. Plus les jours passaient plus on pressentait l'annulation des examens et il devenait de plus en plus compliqué de rester motivé à préparer des examens qui n'avaient que très peu de chances d'avoir lieu.

Et un jour, j'ai eu ma maturité, seul dans mon canapé, sans avoir été au gymnase depuis des mois. Sur le moment tu es content et soulagé de pas avoir à faire les examens, mais on n'a pas ressenti la joie qu'ont ressentie tous les gymnasiens des années précédentes tous réunis ensemble sur la rampe du gymnase. L'impact du COVID-19 sur ma vie sociale fut plutôt important. C'est quand même sympa les autres. La famille aussi, c'est sympa, mais les amis, c'est tellement important. Être coupé des amis était compliqué à gérer, mais j'ai vite appris à vivre dans un autre rythme, entouré des mêmes six personnes tous les jours. Ça a été compliqué au début, jusqu'à ce qu'on l'accepte et profite de ces quelques mois de cohabitation intense en famille.

Je fais maintenant l'école de recrues. Tout se passe plutôt bien pour l'instant. Mais tout peut basculer. Mon lieutenant m'a dit en semaine deux: «la seule façon de tenir le coup, c'est de se dire qu'on ne rentrera pas pendant les 18 semaines». Pas facile à entendre je vous l'assure. Pour le moment on rentre encore les week-end, mais il suffit d'un cas dans ma section ou que la situation en Suisse évolue défavorablement aux yeux des hauts gradés, pour que nous restions enfermés en caserne les week-end. Grâce à ce petit virus j'ai dû modifier un peu tous mes projets pour cette année. Le programme que j'ai pu reconstituer est à risque mais j'espère de tout cœur qu'il se réalisera comme je l'ai planifié. Mais bon, mieux vaut être prêt à le changer que tomber de haut quand il faudra le faire.»

Thomas, 16 ans, 1M, gymnase de Nyon

«J'avais de la chance; je n'avais pas besoin de m'inquiéter ni pour mes études ni pour mes résultats. Par contre j'ai des amis qui avaient très peur car ils comptaient sur le deuxième semestre pour remonter leurs moyennes. On a reçu plus ou moins la même quantité de travail pendant le confinement mais moi j'ai avancé nettement plus vite en travaillant depuis la maison. Le plus difficile était le manque d'interaction sociale, ainsi que l'incertitude pour l'avenir. Je me demande si on sera obligés de retourner en confinement et dans ce cas là serait-on obligés de redoubler?»

Chapeau à ces jeunes si mûrs pour leur âge. Ils gèrent la situation avec une maturité dont on peut être fier.

Serena Christiansson



COVID-19 and its Impact on Students

You would have thought that young people today have more than enough on their plates. COVID-19 has added a double serving of stress and anxiety to the agenda with the best part of a semester eaten up by confinement. They've had to cope with weeks of no physical contact with friends and an enormous amount of uncertainty as to how things will pan out. In this issue of the Myarolan, a handful of students share their experience.

Aline, 16 (RAC, Nyon)

"When we were told that we would be confined at home for six weeks I was scared. We talked a lot about how we should prepare for our final exams and whether or not they would take place. It was a lot of additional stress. For me, to know that I could work at my own pace at home, was quite a relief. In RAC2 we basically have to catch up on three years of pre gymnase studies. There was a huge amount of ground to cover in the second semester and I really didn't know how I would cope. In the end of course, the exams didn't happen... I have a lot of questions about how things will be in September. Will we have to wear masks at Gymnase; will we have lessons only every other day? Whatever, we're all in the same boat so there's no point worrying!"

Thomas, 16 (1M, Gymnase, Nyon)

"I guess I was lucky, I didn't have to worry about my results

but I have a lot friends who were really scared; they were relying on getting their grades up in the second semester to pass the year. The hardest part for me in all this was the lack of social interaction. That and not knowing what would happen. I still wonder if we will have to go back into confinement and, if so, will we end up having to repeat a year."

Raphael, 18 (3M, Gymnase, Nyon)

"When we were told that Gymnase would be closing we were quite excited; it's every kids dream come true! For me, it quickly turned into fear for what was to come and fear for being confined at home. I'd already mentally prepared myself for my finals. As the days passed, the rumours that the exams would be cancelled grew; it was really hard to stay motivated and focused. And then, one day, all alone on the sofa, I got my 'maturité'. I hadn't been to Gymnase for months. I was perhaps relieved that the exams hadn't happened but it was a real anticlimax. I'm now at army recruitment school. So far so good and I can come home for the weekends. But it will take just one case of infection for us all to be confined to barracks. Thanks to COVID-19 I've had to rethink my plans for this year. I really hope that the program I've now come up with will work out but if I have to change it, I will!"

Hats off to all our young people. They've coped with the situation with an admirable level of maturity.

Créer de la biodiversité dans son jardin, c'est facile

Comment attirer de nombreuses espèces d'animaux dans un espace végétal paré de ses plus beaux atours? Un jardin dont la richesse de la flore rivalise avec celle de la faune? Le secret permettant de réaliser cette équation écologique est simple: il faut en premier lieu planter des essences locales. Privilégier les essences indigènes permet en effet de préserver et de développer la biodiversité. En alliant différentes espèces entre elles, on obtient une variété de formes, de couleurs, de parfums et de fruits qui réjouissent les humains tout en accueillant une faune diversifiée. De nombreuses espèces d'oiseaux, de mammifères, de reptiles et d'amphibiens, ainsi qu'une grande variété d'insectes, peuvent ainsi y trouver des conditions favorables à leur développement.

Divers types arbres peuvent être choisis pour le jardin, en fonction de l'ensoleillement et du type de sol. Le charme, l'érable champêtre ou le saule marsault, tous de grande taille, peuvent offrir à la faune, un refuge, des fleurs mellifères ou des graines. De nombreuses essences de moindre gabarit, telles que le viorne obier, peuvent également fournir des fruits comestibles.

On peut également réaliser une haie riche en espèces indigènes, en baies comestibles et en buissons épineux. Un tel biotope offre de la nourriture et des abris, ainsi que des sites de reproduction et de nidification pour la faune locale. L'églantier, le groseillier épineux et l'épine-vinette en sont quelques-unes des stars.

Vous pouvez trouver la liste (évolutive) des arbres et arbustes recommandés à la page suivante ainsi que sur le site internet de la commune :

www.mies.ch › administration › construction › entretien du domaine privé › liste des plantes recommandées pour Mies

Lara Pizurki

Increasing your garden's biodiversity - it's easy

Would you like your garden to be a refuge for wildlife while looking spectacular? The secret is simple: planting a range of local species favors biodiversity, delighting the owner with a mix of shapes, colors, scents and fruits, while providing ideal habitat for a wide range of native birds, mammals, reptiles and amphibians, not to mention insects.

There are tree species to suit all sun exposures and soil types. Hornbeam, field maple, and goat willow are large and can offer animals shelter, melliferous flowers, and seeds. Smaller varieties such as guelder rose can provide edible fruits.

Hedges, including with berries and with spines, also can be made up of local bushes – stars include dog rose, barberry and gooseberry.

Recommended species can be found on the Commune's website:

www.mies.ch › administration › construction › entretien du domaine privé › liste des plantes recommandées pour Mies





Les arbres de Mies aux secours les dryades?

Nous sommes nombreux à nous inquiéter de l'« engouement » actuel d'abattage d'arbres. La vague de construction à Mies va-t-elle emporter tout ce qui est vert chez nous?

Malgré l'aspect parfois dramatique créé par la floraison de grues surplombant des sols rasés, mes recherches sont rassurantes: la Commune suit et gère attentivement la situation conformément au règlement de protection des arbres.

Tout d'abord un peu d'histoire: la plupart de nos vieux arbres ont été plantés il y a seulement 60-80 ans, lors du premier aménagement d'anciens terrains agricoles (non-boisés) en terrains constructibles. Beaucoup de ces arbres plantés à l'époque sont des espèces ornementales non-indigènes, voire envahissantes. Donc même les plus grands arbres abattus sur les chantiers ne datent pas du Jurassique, ni ont nécessairement de valeur patrimoniale.

Cela dit, un permis d'abattage reste obligatoire pour certaines espèces protégées (cèdre, tilleul), ainsi que pour tout arbre, peu importe l'espèce, dont le diamètre du tronc mesuré à une hauteur d'1m30 dépasse 30 cm. Ces permis sont délivrés contre une compensation: soit en replantant un nombre de jeunes arbres ayant une valeur équivalente à l'arbre abattu, soit en payant le montant de sa valeur à la commune. Ce montant est versé dans le fonds forestier utilisé pour arboriser les espaces communaux tels que la plage.

Pour votre jardin, la Commune conseille de planter des espèces locales. Une liste de haies et d'arbres à favoriser est disponible sur son site internet: www.mies.ch › administration › construction › entretien du domaine privé › liste des plantes recommandées pour Mies. Alors, gardons espoir, la «loi de la jungle» (de béton) ne prévaut pas!

Clarisse Morgan

Our trees should we call in the Lorax?

Many of us have been concerned that the current building "craze" in Mies will sweep away everything green, but my inquiries have been reassuring.

Notwithstanding the forest of cranes presiding over bare-scraped soil, the Commune is managing the tree removal in accordance with the applicable regulations. First, some history. Most of our oldest trees were planted not more than 80 years ago, when newly-rezoned agricultural land was first developed. Many of these trees are non-indigenous, often-invasive, ornamentals. So even the biggest trees cut down at building sites are far from ancient, and most have no heritage value. Permits to fell trees are nevertheless required for protected species and for all trees of a certain size. Permits normally are granted against compensation, either in the form of replanting a certain number of young trees based on the value of the felled tree, or via payment of that value into the forestry fund. The Commune uses the fund to plant trees and bushes in public spaces such as the beach. For the home garden, the Commune maintains an up-to-date list of recommended local species: www.mies.ch › administration › construction › entretien du domaine privé › liste des plantes recommandées pour Mies. So no need to worry that the "law of the (concrete) jungle" will prevail!

Liste des plantes recommandées

Espèces indigènes

arbres

Sapin blanc	Résistant au vent
Erable plane	Belles couleurs automnales
Erable sycomore	Belles couleurs automnales
Hêtre	Résiste au vent
Frêne	Améliore le sol (bactéries nitrifiantes)
Pin sylvestre	Essence pionnière
Chêne	Très grande stabilité au vent
Tilleul	Ombre, améliore la qualité du sol

qualités

Petits arbres

Erable champêtre	Améliore le sol
Aulne	Améliore le sol
Bouleau commun	Essence pionnière à croissance rapide
Charme	Bois de feu excellent
Pommier sauvage	Belle floraison, fruits comestibles
Merisier	Floraison et couleurs automnales
Poirier sauvage	Fruits comestibles, bois d'œuvre
Saule	Taille traditionnelle en têtard
Sorbier des oiseleurs	Belles couleurs automnales
Cormier	Fruits comestibles (cidre)
If	Reste vert en hiver
Orme de montagne	Arbre rural traditionnel

Arbustes et buissons

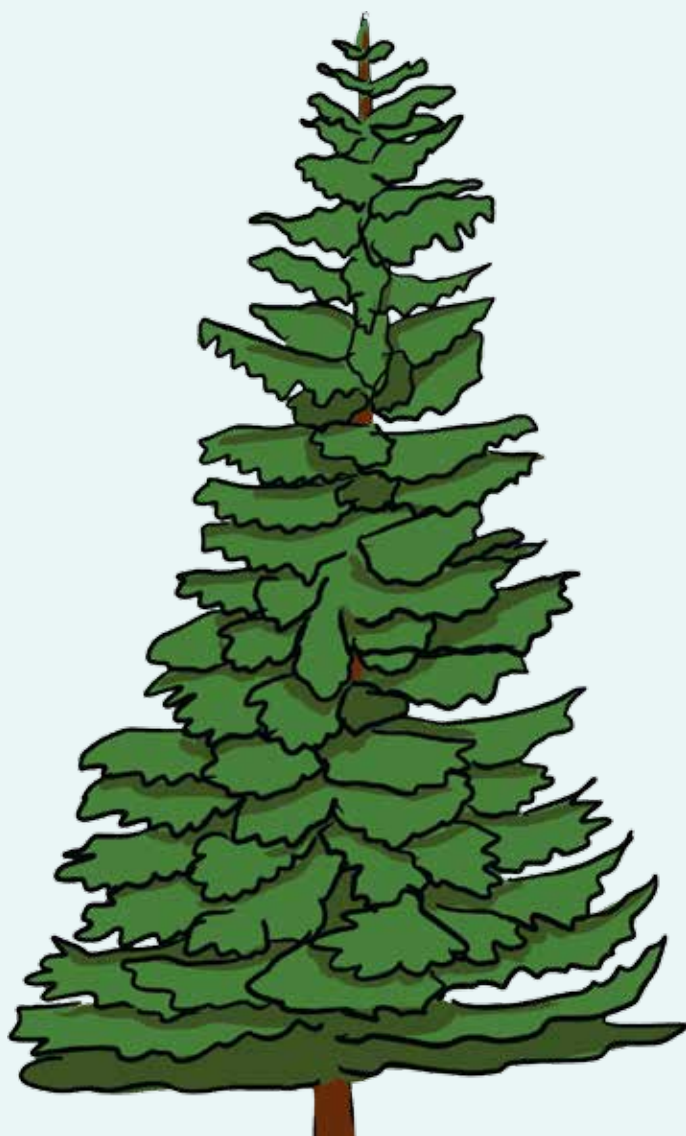
Amélanchier à feuilles ovales	Belle floraison, fruits comestibles
Epine-vinette	Buisson épineux
Cornouiller mâle	Floraison précoce et spectaculaire
Noisetier	Fruits comestibles
Fusain	Bois pour le dessin au fusain
Houx	Feuillage persistant
Cytise	Floraison spectaculaire
Troène	Conserve en partie ses feuilles en hiver
Epine noire	Stabilise les talus, refuge pour la faune
Nerprun purgatif	Floraison et fruits purgatifs
Eglantier	Refuge pour la faune
Saule drapé	Fixe les talus et les berges
Sureau noir	Fruits comestibles
Viorne lantane	Belles floraison et couleurs automnales

Espèces exotiques

arbres

Marronnier d'Inde	Ombre épais
Cèdre de l'Himalaya	Longévité importante
Micocoulier de Virginie	Fruits appréciés par les oiseaux
Arbre de Judée	Belle floraison printanière
Cognassier du Japon	Résiste bien à la pollution
Forsythia	Belle floraison printanière
Magnolia	Belle floraison printanière
Seringa à petites feuilles	Fleurs très parfumées
Pin noir	Très résistant à la sécheresse
Cerisier du Japon	Belle floraison
Séquoia	Bois d'excellente qualité
Lilas commun	Belle floraison
Weigelia	Belle floraison

qualités



Le petit Sorbier

Suite à de nombreuses demandes, une nouvelle buvette conviviale a été récemment ouverte. On peut y boire un verre ou manger un en-cas. Il s'agit du projet de Stéphanie Meier et de sa fille Justine, avec le soutien de Philippe, époux et papa.

Dans la famille de Stéphanie et Philippe, personne n'est cuisinier de profession mais tous aiment partager un repas avec des amis, être ensemble, tout simplement. Philippe s'occupe des viandes, et son épouse, des légumes et des desserts. Pour Stéphanie, la maman de leurs quatre enfants, la cuisine a commencé dans son enfance quand elle aidait son père qui organisait les fêtes du village. Elle faisait des crêpes, vendait des glaces et baignait déjà dans cette atmosphère. Née à Mies elle a fait ses études à Genève et à l'école hôtelière de Lausanne. Son mari prend part à de nombreuses associations du village, il aime lui aussi cuisiner. Venez découvrir le petit déjeuner de son enfance avec le vrai pain fait par le boulanger de la région et la confiture maison. Dans l'après-midi, des petits goûters, des gâteaux et des tartes pour les enfants et les parents sont proposés. Et le soir, des apéros avec des planchettes gourmandes à partager, le vin de la région et la bière du village, ainsi que

des tartares de bœuf de la boucherie Miège à Coppet. Il y aura également un plat vegan sans lactose et sans glucose! Profitez-en et à bientôt!

Yulia Petrova

New Buvette, "Le Petit Sorbier"

Stéphanie Meier and daughter Justine have recently opened "Le Petit Sorbier" at the Mies sports stadium. They serve a wide range of cakes, tarts and platters along with local wines and beer. Also available, beef tartare fresh from the Coppet butchers and even a vegan, lactose and gluten-free dish. "The idea is to serve simple and healthy food using as much local produce as possible," says Stéphanie. Born in Mies and graduate of the Lausanne hotel and catering school, Stéphanie has grown up around cooking. As a girl she used to help her father prepare village festivals, she herself making pancakes and donuts and selling ice-cream. Today, Stéphanie, husband Philippe and their four children all love sit-down meals with friends, Philippe typically taking care of the meat, while Stéphanie prepares the side dishes and desserts. Be it a simple breakfast, afternoon tea with the kids or an evening aperitif, the Meier family look forward to welcoming you at "Le Petit Sorbier".



« L'idée est de proposer de la nourriture très simple, bonne et saine, avec un maximum de produits locaux »



Jouer de la musique, c'est la plus belle école de la vie

La présence d'un conservatoire de musique dans une région est essentielle car elle apporte un savoir unique: l'apprentissage instrumental. Un long voyage qui commence très jeune et qui est parsemé de surprises. C'est la découverte d'une nouvelle temporalité: la lenteur, la patience et la ténacité. C'est la découverte de soi au travers d'un outil qui place l'élève au centre de l'apprentissage. A l'époque des nouvelles technologies qui ont envahi notre quotidien, l'enfant a besoin de créer son espace personnel et intime en relation avec un instrument qui lui permet d'inventer et d'écouter. Vaste et ambitieux défi que les professeurs s'engagent à relever.

Avec ses 28 professeurs, le Conservatoire de Musique de Terre Sainte et Environs, en abrégé le CMTSE, compte une vingtaine de disciplines instrumentales enseignées du plus jeune âge aux degrés avancés, donnant accès au certificat de fin d'étude délivré par le Canton. Le Conservatoire propose également des cours collectifs de formation musicale générale tels que le solfège, l'histoire de la musique et l'harmonie.

Jouer et faire de la musique, cela se fait aussi ensemble. La pratique collective est mise au premier plan dans notre école en offrant la possibilité de faire partie d'ensembles instrumentaux. Percussions, cordes, guitare, instruments à vent. Tous ces instruments disposent de leur propre ensemble avec des répétitions et auditions collectives régulières.



L'Orchestre des Jeunes de Terre Sainte (OJTS) créé au sein de notre école prépare deux concerts annuels avec des répétitions hebdomadaires. Il offre la chance de jouer du grand répertoire et découvrir les compositeurs qui font partie de notre culture musicale. Répartis dans plusieurs communes de Terre Sainte, les cours sont dispensés chaque jour de la semaine afin de s'adapter au mieux aux activités extrascolaires des élèves.

Le Conservatoire enseigne les disciplines suivantes: alto, basson, batterie, chant, clarinette, clavecin, contrebasse, cor, flûte à bec, flûte traversière, guitare, guitare baroque, guitare électrique, harpe, hautbois, percussions, piano, solfège, trombone, trompette, violon et violoncelle.



Marie José d'Alboni passe le témoin

Une page est sur le point de se tourner pour le Conservatoire. En effet, après 27 ans de direction, Marie-José d'Alboni va passer le témoin au chef d'orchestre Léonard Clément dès le mois de septembre.

L'histoire de cet établissement s'inscrit dans celle d'une famille. Une histoire plutôt féminine, puisque la direction s'est transmise tout naturellement de mère en fille. Tout a commencé à la fin des années 1960. La famille de Marie-José d'Alboni vit alors entre la région de Terre Sainte et Paris, puis décide de s'installer définitivement à Mies. Rose Zähler, professeure de piano, reprend douze élèves du centre culturel régional, alors seule organisation culturelle de la région. Mère et fille décident alors de créer une école de musique régionale et décentralisée, plus proche des élèves de Terre Sainte. De nouvelles classes d'instruments sont créées et se développent rapidement, avec la poussée démographique connue par notre région. Cette école devient finalement le Conservatoire de Musique de la Côte (CMC) en 1981, le tout premier conservatoire entre Genève et Lausanne. En 2002, il devient le Conservatoire de Musique de Terre Sainte et Environs, un nom jugé plus en accord avec la géographie. Madame d'Alboni devient directrice en 1993 et une profonde restructuration s'amorce alors.

Le Conservatoire est finalement accrédité par la Fondation pour l'Enseignement de la Musique (FEM), suite à l'entrée en vigueur de la Loi sur l'Enseignement de la musique (LEM).

Dès septembre 2020, Léonard Clément prendra la relève comme nouveau directeur.

Les inscriptions pour la nouvelle année scolaire sont ouvertes. Toutes les informations se trouvent sur notre site internet: www.cmtse.ch





Learning to play music, the best school for life.

A conservatory in the region is essential, bringing the unique knowledge of playing an instrument. This is a long journey which can start young, is full of surprises, and teaches a slower pace, patience and tenacity. It's about self-discovery, using a tool that puts the student at the centre, and countering the increasingly invasive new technologies, providing children with needed personal space to listen and create.

The 28 teachers of the Conservatory of the Terre Sainte area (CMTSE) instruct students from early childhood to advanced levels in some 20 different instruments, leading to a Cantonal certificate. In addition the Conservatory offers general courses such as music theory, history, and harmony.

Making music together takes first place at the Conservatory, with many instrumental groups to choose from. Percussion, strings, guitars and wind instruments all have frequent practice sessions and concerts.

The Conservatory's own Terre Sainte Youth Orchestra (OJTS) rehearses weekly and presents two concerts per year. It offers the opportunity to learn a large repertoire by important composers.

Courses are offered daily in different locations in the Terre Sainte communes, to fit in with the after-school activities of the students.

The subjects and instruments on offer are: viola, bassoon,

drums, voice, clarinet, harpsichord, bass, French horn, recorder, flute, guitar, Baroque guitar, electric guitar, harp, oboe, percussion, piano, trombone, trumpet, violin, cello, and music theory.

Marie José d'Alboni steps down

The Conservatory is turning a page, as after 27 years at its head, in September Marie-José d'Alboni has handed over the direction to the conductor Léonard Clément.

The Conservatory's history began in the 1960s, when Marie-José d'Alboni's family moved to Mies. She and her mother decided to create a decentralized, regional music school to be near their pupils in Terre Sainte. The school and the diversity of its offerings grew along with the region, and it became the La Côte Conservatory in 1981, the first conservatory between Geneva and Lausanne. In 1993, Ms d'Alboni assumed the direction of the Conservatory, eventually obtaining its accreditation by the Foundation for Music Instruction. In 2002 the Conservatory acquired its current name, which better reflects its geography.

As of September 2020, Léonard Clément has assumed the direction.

Enrolments for the new school year are open. Further information is available at: www.cmtse.ch



L'école de danse à Mies

Pour Olena Saraieva, l'ouverture de son école a été un véritable miracle: « Je suis heureuse, je fais exactement ce que je voulais déjà faire quand j'étais petite ».

Ravissante Olena, toujours souriante, positive, et pleine d'énergie! Elle a ouvert son école de danse en 2016.

Dans son enfance, elle créait déjà de petites chorégraphies qu'elle faisait danser à ses amies: «Dès que j'entendais de la musique, je me mettais à danser». Olena a découvert la danse grâce au patinage artistique qu'elle a commencé très jeune. Après avoir obtenu son diplôme de chorégraphe à l'Académie de Culture et de Danse en Ukraine, elle arrive en Suisse à l'âge de 23 ans pour enseigner. Transmettre sa passion aux autres a toujours été sa vocation. Aujourd'hui encore, elle consacre son temps libre à créer de nouvelles chorégraphies. Olena est convaincue que le fait d'être doué n'est pas le plus important. Ce qui compte le plus, c'est

d'avoir une vraie passion pour la danse et la musique dans son cœur. Elle invite les enfants et les adultes à venir essayer, à se laisser aller en écoutant la musique, sans penser au regard des autres: simplement en prenant du plaisir!

«J'ai la chance d'avoir une bonne équipe de cinq professeurs pour enseigner le hip-hop, le break dance, la danse classique et contemporaine, les danses de salons, mais aussi des cours de piano et de yoga et d'autres cours. Je suis très croyante et je pense que Dieu m'a aidée à trouver cet endroit pour que je puisse apprendre aux gens de bonnes choses, améliorer le monde, un tant soit peu, faire passer de bons messages».

Yulia Petrova

School of Dance in Mies

Olena Saraieva, charming and full of energy, realized her childhood dream when she opened her own dance school in 2016. Olena is full of praise for her team, who teach hip-hop, break, classical, modern, and ballroom dance, as well as piano and yoga.

She discovered dance as a young child, through artistic skating. After graduating in choreography from the Ukrainian Academy of Culture and Dance, Olena arrived in Switzerland at age 23 to pursue her passion for teaching. She says that loving dance and music is the most important for students, and invites

young and old to let themselves be carried away by the pleasure of sound and movement, without worrying about how they might look to others.

Very religious, she credits God with helping her to "make the world a little better" through teaching positive things and spreading positive messages.

Envies de lectures?

Laurence Gaist M'rad s'est installée à Mies avec sa famille en 2012.

Elle aime lire et partage ses lectures dans le Myarolan et sur son compte Instagram : @laurencegaistmrad



La mère morte

Blandine de Caunes

Immense coup de cœur pour le récit de Blandine de Caunes consacré aux dernières années de sa mère, l'écrivaine Benoîte Groult. En matière d'écriture et de force vitale, Blandine a de qui tenir. Avec *La mère morte*, elle relève le défi de main de maître, sans tabou ni langue de bois. J'ai été conquise et bouleversée.

Dans les gèoles de Sibérie

Yoann Barbereau

Soit tout est vrai dans l'histoire rocambolesque du directeur de l'Alliance française d'Irkoutsk, emprisonné en Russie suite à une machination l'accusant de pédophilie, et Yoann Barbereau est un héros et un grand écrivain. Soit tout est faux, et c'est un grand écrivain. J'ai adoré ce récit. Mes pages préférées sont celles racontant le code de l'honneur et de comportement imposé par les compagnons de cellule du Français : hygiène, discipline, propreté de la cellule. Il y a également de très beaux portraits des délinquants croisés pendant son emprisonnement. Plutôt que de s'auto-apitoyer sur son sort, Yoann Barbereau a fait preuve d'un courage absolu. On ne peut pas en dire autant des diplomates français qui auraient dû organiser son exfiltration de l'ambassade de France à Moscou.



Avant que j'oublie

Anne Pauly

Très beau premier livre qui a valu à son auteure le Prix du livre Inter largement mérité. Il s'agit d'un récit intimiste à portée universelle consacré au deuil du père. Comment faire le deuil d'un père qui fut à la fois un mari violent et alcoolique et un écorché vif à la personnalité atypique et complexe ?



Heimat

Nora Krug

J'ai été séduite par ce magnifique roman graphique, à la fois album photos, cahier de souvenirs, recherche historique et carnet de voyages. Nora Krug est une illustratrice allemande, née en 1977 et vivant à Brooklyn depuis plusieurs années. Elle s'interroge sur le passé de sa famille pendant la deuxième guerre mondiale et sur le sentiment de culpabilité qui va avec le passeport allemand. Le récit, qui aurait pu être plombant, ne l'est pas du tout. Elle l'allège notamment par des pages très légères sur quelques objets iconiques allemands qui manquent à tout expatrié qui se respecte : le savon de fiel, le tube de colle Uhu, le bon classeur solide Leitz, la bouillotte... A lire absolument, aussi pour le côté instructif : saviez-vous que les lycéens allemands font des études de texte sur les discours d'Hitler ?

Agenda

Retrouvez toutes les informations
sur www.mies.ch

11 décembre 2020

2020 Chaud de l'avent

Place devant la Maison
de commune de Mies

2 mai 2021

Marché Artisanal de Mies

Place devant la Maison
de commune de Mies

Élections communales

07 mars 2021 :

Municipalité 1^{er} tour
Conseil communal 1^{er} tour

28 mars 2021 :

Municipalité 2^{ème} tour
Conseil communal 2^{ème} tour

25 avril 2021 :

Syndicature 1^{er} tour
Suppléants Conseil communal

16 mai 2021 :

Syndicature 2^{ème} tour

Horaire d'ouverture de la déchèterie

Lundi	08h00 - 12h00 13h30 - 18h00
Mardi	fermé
Mercredi	08h00 - 12h00 13h30 - 18h00
Jeudi	fermé
Vendredi	13h30 - 17h00
Samedi	09h00 - 12h00 13h30 - 17h00

Horaire d'ouverture du Bureau communal

Lundi	08h30 - 11h30 16h00 - 18h00
Mardi	08h30 - 11h30
Mercredi	fermé
Jeudi	07h30 - 11h30
Vendredi	fermé

ou sur rendez-vous

1, rue du Village - 1295 Mies

Tél. : +41 22 950 92 40
Fax. : +41 22 950 92 49
Mail : admin@mies.ch

myarolan@mies.ch

